

Vocational Glossary / Fagordliste

English – Norwegian

A

alloy /'æləʊ/ legering
angle grinder /'æŋgl graɪndə(r)/
vinkelsliper/vinkelslipar
apprentice /ə'prentɪs/ lærling
apprenticeship lære
armour /'ɑ:mə/ armere
asphalt roofing felt asfaltert tak-
belegg
assemble montere, sette sammen /
montere, setje saman

B

backhoe loader traktorgraver/trak-
torgravar
basin /'beɪsn/ håndvask/handvask
bath and shower mixer blande-
batteri for bad og dusj
bath tub badekar
beam bjelke
blade /bleɪd/ blad, skrape
blaster skytebas
bogie /'bɔʊgi/ boggi, to el. flere
hjulpar montert tett sammen /
boggi, to el. fleire hjulpar
monterte tett saman
branch /brɑ:ntʃ/ forgreining, grein-
rør
bricklayer murer/murar
broom /bru:m/ feiekost
building and construction bygg og
anlegg
building contractor entreprenør
building sewer /sjuə/ bunn-
ledning/botnledning
bungalow bungalow, hus på ett
plan / bungalow, hus på eitt
plan

C

cab styrehus
cabinetry /'kæbɪnətɹɪ/ møbel-
snekring/møbelsnikring
carpenter bygnings snekker,
tømmermann / bygnings-
snikkar, tømmermann
cast /ka:st/ støpe/støype

chalk line /tʃɔ:k/ krittssnor/krittssnor
chimney sweeper feier/feiar
chisel /tʃɪzl/ stemjern, meisel
circular saw /'sɜ:kjələ sɔ:/ sirkel-
sag
cladding kledning, panel
claw /klɔ:/ hammer snekker-
hammer/snikkarhammar
clay leire
circuit /'sɜ:kɪt/ vent omløp for
lufting/ventilasjon
coated overflatebehandlet/over-
flatebehandla
cold-water circuit kaldtvanns-
system, omløp kaldt vann /
kaldtvassystem, omløp kaldt
vatn
cold-water riser stigerør for kaldt
vann / stigerør for kaldt vatn
compactor veivals/vegvals
compression /kəm'preʃn/ strength
trykkfasthet/trykkfastleik
concrete /'kɒŋkri:t/ betong
concrete grinder betongsliper/
betongslipar
concrete mixer betongblande-
maskin
concrete truck betongbil
concrete worker, concreter betong-
arbeider/betongarbeidar
conduit /'kɒndɪt/ trekkerør/
trekkjerør
construction /kɒn'strʌkʃn/ bygging
construction engineer bygnings-
ingeniør
construction machinery anleggs-
maskiner
construction worker bygnings-
arbeider/bygningsarbeidar
copper pipe kopperrør/koparrør
cordless drill batteridrevet drill /
batteridreven drill
corrosive etsende, korroderende /
etsande, korroderande
corrugated /'kɒrəʒeɪtɪd/ steel kor-
rugert, bølget stål / korrugert,
bølget stål
craft certificate fagbrev
craftsman håndverker,
fagarbeider / handverkar,
fagarbeidar
crowbar brekkjern, spett
curing slab betong under herding

D

damp room våtrom
demolish /dɪ'mɒlɪʃ/ rive ned
demolition riving
demolition /dɪmɒ'lɪʃn/ hammer
meislemaskin
dismantle demontere, ta fra
hverandre / demontere, ta frå
kvarandre
drain well kum
drainage /'dreɪnɪdʒ/ avløp, avløps-
system
drainage circuit avløpssystem
drainage pipe avløpsrør
draughtsman /'dra:ftsmən/ teknisk
tegner / teknisk teiknar
dumb /dʌm/ være ute av vater /
vere ute av vater
dumper stor lastebil med tipp
dwelling bolig/bustad

E

ear defenders hørselsvern
employee ansatt/tilsett
employer arbeidsgiver/arbeids-
givar
equipment /'kwɪpmənt/ utstyr
erect sette opp / setje opp
excavation /ekska'veɪʃn/ utgraving
excavator gravemaskin
exterior wall yttervegg

F

finishing work avsluttende arbeid
/ avsluttande arbeid
fixture fast installasjon
floor board golvbord
floor drain golvsluk
floor heating water pipe rør for
vannbåren varme / rør for
vassboren varme
floor partition /pa:'tɪʃn/
golvskilje/golvskilje
floor slab golvstøp/golvstøyp
folding rule tommestokk
foreman arbeidsleder/arbeidsleiar
form tie /'fɔ:m ,taɪ/ formstag
form worker forskalingsarbeider/
forskalingsarbeidar
formwork forskaling
foundation grunnmur, fundament
frame ramme, reisverk
framework reisverk

front axle foraksel/framaksel

G

girder /'gɜ:də(r)/ bærebjelke,
drager / bærebjelke, dragar
glazed glasert
goggles /'gɒɡlz/ vernebriller
granule /'grænju:l/ korn, partikkel
gravel /'grævl/ grus
grind /graɪnd/ slipe
gutter takrenne
gypsum /'dʒɪpsəm/ *board* gipsplate

H

hacksaw /'hæksɔ:/ baufil, metallsag
hard-toe shoe vernesko
heat pump varmpumpe
hoe /həʊ/ grafse, lite graveredskap
på traktor / grafse, liten
gravereiskap på traktor
hopper stor betongbøtte for kran
(tobbe) / stor betongbytte for
kran (tobbe)
hot-water circuit varmtvanns-
system, omløp varmt vann /
varmtvassystem, omløp varmt
vatn
hot-water heater varmtvanns-
bereder/vassvarmar
hot-water riser stigerør for varmt
vann / stigerør for varmt vatn

I

insulate /'ɪnsjuleɪt/ isolere
interior wall innervegg

J

jigsaw /'dʒɪɡzɔ:/ stikkisag, kontur-
sag
joiner snekker/snikkar
joint /dʒɔɪnt/ skjøt/skøyt

L

labourer ufaglært arbeider /
ufaglært arbeidar
lacquer /'lækə/ lakkere
laminat laminat
laminated rib limdrager/limdragar
land surveyor landmåler/land-
målar
lath /lɑ:θ/ lekke
ledge list, smal hylle
level være i vater / vere i vater

levelling telescope nivellerings-
kikkert
loader lesseapparat

M

main circuit vent hovedlufting/
hovudlufting
main cleanout stake/reenserør /
stake/reinskerør
main drain/building sewage
/'su:ɪdʒ/ hovedavløp/bunn-
ledning / hovudavløp/botn-
ledning
mains strømmnett/straumnett
maintain /meɪn'teɪn/ vedlikeholde
/ halde ved like
mallet /'mæɪlt/ treklubbe
management administrasjon,
ledelse / administrasjon, leiing
metal sheeting metallplater
metric meter-, metrisk
mortar mørtel
motor grader /'məʊtə(r) 'grɛɪdə(r)/
veiskrapemaskin/vegskrape-
maskin

N

nail spikre, spiker

O

operate /'ɒpəreɪt/ betjene/betene
operator of heavy machinery
anleggsmaskinfører/anleggs-
maskinfører
outlet utløp
overflow overløp

P

paperboard papp, kartong
particleboard /'pɑ:tɪkl bɔ:d/ spon-
plate
pillar søyle
pipe rør
pipe fittings rørdeler/rørdelar
pipe wrench /rent.f/ rørtang/rør-
tong
pitch the roof legge tak / leggje tak
plane høvle
plasterboard gipsplate
plumb line loddsnor
plumber /'plʌmə/ rørlegger/rør-
leggjar
plywood /'plɪwʊd/ kryssfiner

pneumatic /nju:'mætɪk/ pneuma-
tisk, drevet av trykkluft /
pneumatisk, driven av
trykkluft

pointing fuging, utspissing
powder actuated avfyrt med
krutt / fyrt av med krut
power tool elektrisk verktøy
pressure-seal trykkimpregnere
protective shoe vernesko
pulp /pʌlp/ tremasse
punch slå, banke

R

ratio /'reɪʃəʊ/ forhold, blandings-
forhold
reinforcement bar armeringsjern
renovate /'renəveɪt/ pusse opp,
fornye
restore restaurere
rising main hovedstigerør/hovud-
stigerør
rod stang/stong
roof tiles takstein
roofer taktekker/taktekkjar
roof vent lufting tak
rotary hammer drill slagbore-
maskin
round wood rundtømmer

S

safety deputy verneombud/
verneombod
safety overseer hovedverneom-
bud/hovudverneombod
sand pusse
scaffolder stillasarbeider/stillas-
arbeidar
semi-detached to hus sammen-
bygd på en side / to hus
samanbygde på ei side
service pipe tilførselsrør
shingle /'ʃɪŋɡl/ takshingel
shovel skuffe (betong)
siding kledning
single storey house hus på ett plan
/ hus på eitt plan
sink oppvaskkum, (utslags)vask
skilled worker faglært arbeider /
faglært arbeidar
slate /sleɪt/ skiferstein
smooth /smu:ð/ jevne ut / jamne ut
socket stikkontakt

soil and waste stack hovedavløp/
hovudavløp
solder loddetinn
spirit level vater
stain beise
stainless steel rustfritt stål
steel rod armeringsjern
stonemason steinhogger, gråsteins-
murer / steinhoggar, gråsteins-
murar
stop cock stoppekran
stud /stʌd/ stender
suspended ceiling nedsenket tak,
himling / nedsøkket tak, him-
ling
switch bryter (strøm) / brytar
(straum)

T

tap spring, tappekran
tension strength strekkfasthet/
strekkfastleik
terraced house rekkehus/rekkje-
hus
thatched roof stråtak
timber tømmer fra sagbruk /
tømmer frå sagbruk
tinsmith blikkenslager/blekkslager
tool redskap/reiskap
tower block høyblokk/høgblokk
tracked excavator beltegrave-
maskin
trade bransje
trap vannlås/vasslås
trowel /'traʊəl/ murskje/murskei
try square /'traɪ,skweə(r)/
vinkellinjal

V

vapour barrier /'veɪpə/ fuktsperre
ventilating circuit ventilasjons-
system/omløp lufting
vent pipe ventilasjonsrør
vertical stud bueskive/bogeskive

W

wall partition /pɑ:'tɪfən/ vegg-
skille/veggskilje
washbasin håndvask/handvask
waste pipe avløpsrør
water heater varmtvannsbereder/
vassvarmar

water mains hovedvannledning/
hovudvassleidning
water meter vannmåler/vassmålar
water riser stigerør
water service pipe tilførselsrør for
vann / tilførselsrør for vatn
wedge /wedʒ/ kile
weights and measures vekt og mål
weld sveise
whaler /'weɪlə(r)/ strekkfisk
wheel loader hjullaster/hjullastar
wire ledning/leidning
wire mesh armeringsmatte
wood based panel trebasert panel
work platform arbeidsplattform,
stillas
work site byggeplass/byggjeplass
workshop verksted/verkstad

Bokmål/Nynorsk – Engelsk

A

administrasjon, ledelse *manage-
ment*
administrasjon, leiding *manage-
ment*
anleggsmaskiner *construction
machinery*
anleggsmaskinfører *operator of
heavy machinery*
anleggsmaskinfører *operator of
heavy machinery*
ansatt *employee*
arbeidsgivar *employer*
arbeidsgiver *employer*
arbeidsleder *foreman*
arbeidsleiar *foreman*
arbeidsplattform, stillas *work
platform*
armere *armour*
armeringsjern *reinforcement bar,
steel rod*
armeringsmatte *wire mesh*
asfaltert takbelegg *asphalt roofing
felt*
avløp *drainage*
avløpsrør *drainage pipe, waste
pipe*
avløpssystem *drainage circuit*
avsluttande arbeid *finishing work*
avsluttande arbeid *finishing work*

B

badekar *bath tub*
batteridrevet drill *cordless drill*
batteridreven drill *cordless drill*
baufil, metallsag *hacksaw*
beise *stain*
beltegravemaskin *tracked
excavator*
berebjelke, dragar *girder*
betene *operate*
betjene *operate*
betong *concrete*
betong under herding *curing slab*
betongarbeidar *concrete worker,
concreter*
betongarbeider *concrete worker,
concreter*
betongbil *concrete truck*
betongblandemaskin *concrete
mixer*

betongslipar *concrete grinder*
betongsliper *concrete grinder*
bjelke *beam*
blad *blade*
blandebatteri for bad og dusj *bath and shower mixer*
blekkslagar *tinsmith*
blikkenslager *tinsmith*
bogeskive *vertical stud*
boggi, to el. fleire hjulpar monterte tett saman *bogie*
boggi, to el. flere hjulpar monterte tett sammen *bogie*
bolig *dwelling*
botnledning *building sewer*
bransje *trade*
brekkjern, spett *crowbar*
brytar (straum) *switch*
bryter (strøm) *switch*
bueskive *vertical stud*
bungalow, hus på eitt plan *bungalow*
bungalow, hus på ett plan *bungalow*
bunnledning *building sewer*
bustad *dwelling*
bygg og anlegg *building and construction*
byggeplass *work site*
bygging *construction*
byggeplass *work site*
byggningsarbeidar *construction worker*
byggningsarbeider *construction worker*
byggningsingeniør *construction engineer*
byggningsnekker, tømmermann *carpenter*
byggningsnikkar, tømmermann *carpenter*
bærebjelke, drager *girder*

D
demontere *dismantle*

E
elektrisk verktøy *power tool*
entreprenør *building contractor*
etsande, korroderande *corrosive*
etsende, korroderende *corrosive*

F
fagbrev *craft certificate*
faglært arbeidar *skilled worker*
faglært arbeider *skilled worker*
fast installasjon *fixture*
feiar *chimney sweeper*
feiekost *broom*
feier *chimney sweeper*
foraksel *front axle*
forgreining, greinrør *branch*
forhold, blandingsforhold *ratio*
formstag *form tie*
forskaling *formwork*
forskalingsarbeidar *form worker*
forskalingsarbeider *form worker*
framaksel *front axle*
fuging, utspissing *pointing*
fuktsperre *vapour barrier*

G
gipsplate *gypsum board, plaster-board*
glasert *glazed*
golvbord *floor board*
golvskilje *floor partition*
golvskille *floor partition*
golvsluk *floor drain*
golvstøp *floor slab*
golvstøyp *floor slab*
grafse, lite graveredskap på traktor *hoe*
grafse, liten gravereiskap på traktor *hoe*
gravemaskin *excavator*
grunnmur, fundament *foundation*
grus *gravel*

H
halde ved like *maintain*
handvask *basin, washbasin*
handverkar, fagarbeidar *craftsman*
hjullastar *wheel loader*
hjullaster *wheel loader*
hovedavløp *soil and waste stack*
hovedavløp, bunnledning *main drain, building sewage*
hovedlufting *main circuit vent*
hovedstigerør *rising main*
hovedvannledning *water mains*
hovedverneombud *safety overseer*
hovudavløp *soil and waste stack*
hovudavløp, botnledning *main drain, building sewage*

hovudlufting *main circuit vent*
hovudstigerør *rising main*
hovudvassledning *water mains*
hovudverneombod *safety overseer*
hus på eitt plan *single storey house*
hus på ett plan *single storey house*
høgblokk *tower block*
hørselsvern *ear defenders*
høvle *plane*
høyblokk *tower block*
håndvask *basin, washbasin*
håndverker, fagarbeider *craftsman*
innervegg *interior wall*

I
isolere *insulate*

J
jamne ut *smooth*
jevne ut *smooth*

K
kaldtvannssystem, omløp kaldt vann *cold-water circuit*
kaldtvassystem, omløp kaldt vatn *cold-water circuit*
kile *wedge*
kledning *siding*
kledning, panel *cladding*
koparrør *copper pipe*
kopperrør *copper pipe*
korn, partikkel *granule*
korrugert, bølget stål *corrugated steel*
korrugert, bølget stål *corrugated steel*
krittsnor *chalk line*
krittsnor *chalk line*
kryssfiner *plywood*
kum *drain well*

L
lakkere *lacquer*
laminat *laminat*
ledning *wire*
legering *alloy*
legge tak *pitch the roof*
leggje tak *pitch the roof*
ledning *wire*
leire *clay*
lekte *lath*
lesseapparat *loader*

limdragar *laminated rib*
limdrager *laminated rib*
list, smal hylle *ledge*
loddetinn *solder*
loddsnor *plumb line*
lufting tak *roof vent*
lære *apprenticeship*
lærling *apprentice*

M
meislemaskin *demolition hammer*
metallplater *metal sheeting*
meter-, metrisk *metric*
montere *assemble*
murar *bricklayer*
murer *bricklayer*
murskei *trowel*
murskje *trowel*
møbelsnekring *cabinetry*
møbelsnikring *cabinetry*
mørtel *mortar*

N
nivelleringskikkert *levelling telescope*

O
omløp for lufting, ventilasjon
circuit vent
oppvaskkum, (utslags)vask *sink*
overflatebehandla *coated*
overflatebehandlet *coated*
overløp *overflow*

P
papp, kartong *paperboard*
pneumatisk, drevet av trykkluft
pneumatic
pneumatisk, driven av trykkluft
pneumatic
pusse *sand*
pusse opp, fornye *renovate*

R
ramme, reisverk *frame*
redskap *tool*
reiskap *tool*
reisverk *framework*
rekkehus *terraced house*
rekkjehus *terraced house*
restaurere *restore*
rive ned *demolish*
riving *demolition*

rundtømmer *round wood*
rustfritt stål *stainless steel*
rør *pipe*
rør for vannbåren varme *floor heating water pipe*
rør for vassboren varme *floor heating water pipe*
rördelar *pipe fittings*
rördeler *pipe fittings*
rørlegger *plumber*
rørleggjar *plumber*
rørtang *pipe wrench*
rørtong *pipe wrench*

S
sirkelsag *circular saw*
skiferstein *slate*
skjøt *joint*
skrape *blade*
skuffe (betong) *shovel*
skytebas *blaster*
skøyt *joint*
slagboremaskin *rotary hammer drill*
slipe *grind*
slå, banke *punch*
snekker *joiner, carpenter*
snekkerhammer *claw hammer*
snikkar *joiner, carpenter*
snikkarhammar *claw hammer*
spikre *nail*
sponplate *particleboard*
spring, tappekran *tap*
stake/reinskerør *main cleanout*
stake/reenserør *main cleanout*
stang *rod*
steinhoggar, gråsteinsmurar
stonemason
steinhogger, gråsteinsmurer
stonemason
stemjern, meisel *chisel*
stender *stud*
stigerør *water riser*
stigerør for kaldt vann *cold-water riser*
stigerør for kaldt vatn *cold-water riser*
stigerør for varmt vann *hot-water riser*
stigerør for varmt vatn *hot-water riser*
stikkontakt *socket*
stikksg, kontursag *jigsaw*

stillasarbeidar *scaffolder*
stillasarbeider *scaffolder*
stong *rod*
stoppekran *stop cock*
stor betongbytte for kran (tobb)
hopper
stor betongbøtte for kran (tobbe)
hopper
stor lastebil med tipp *dumper*
straumnett *mains*
strekfasthet *tension strength*
strekfastleik *tension strength*
strekfisk *whaler*
strømnett *mains*
stråtak *thatched roof*
styrehus *cab*
støpe *cast*
støype *cast*
sveise *weld*
søyle *pillar*

T
takrenne *gutter*
takshingel *shingle*
takstein *roof tiles*
taktekker *roofer*
taktekkjar *roofer*
teknisk tegner *draughtsman*
teknisk teiknar *draughtsman*
tilførselsrør for vann *water service pipe*
tilførselsrør for vatn *water service pipe*
tilsett *employee*
tommestokk *folding rule*
traktorgravar *backhoe loader*
traktorgraver *backhoe loader*
trebasert panel *wood based panel*
trekkerør *conduit*
trekkjerør *conduit*
treklubbe *mallet*
tremasse *pulp*
trykkfasthet *compression strength*
trykkfastleik *compression strength*
trykkimpregnere *pressure-seal*
tømmer fra sagbruk *timber*
tømmer frå sagbruk *timber*

U
ufaglært arbeidar *labourer*
ufaglært arbeider *labourer*
utgraving *excavation*
utløp *outlet*

utstyr *equipment*

V

vannlås *trap*

vannmåler *water meter*

varmepumpe *heat pump*

varmtvannsbereder *hot-water
heater*

varmtvannssystem, omløp varmt
vann *hot-water circuit*

varmtvassystem, omløp varmt
vatn *hot-water circuit*

vasslås *trap*

vassmålar *water meter*

vassvarmar *hot-water heater*

vater *spirit level*

vedlikeholde *maintain*

veggskilje *wall partition*

veggskilje *wall partition*

vegskrapemaskin *motor grader*

vegvals *compactor*

veiskrapemaskin *motor grader*

veivals *compactor*

vekt og mål *weights and measures*

ventilasjonsrør *vent pipe*

ventilasjonsystem, omløp lufting
ventilating circuit

vere i vater *level*

vere ute av vater *dumb*

verkstad *workshop*

verksted *workshop*

vernebriller *goggles*

verneombod *safety deputy*

verneombud *safety deputy*

vernesko *hard-toe shoe, protective
shoe*

vinkellinjal *try square*

vinkelslipar *angle grinder*

vinkelsliper *angle grinder*

være i vater *level*

være ute av vater *dumb*

våtrom *damp room*

Y

yttervegg *exterior wall*